

1971  
2017

BIG SHOW

THE BEST TOYES

PARADIS

LONDON

EXPOSITION

# ВОЛШЕБНАЯ

## ЛАВКА

ПО РАССКАЗУ

ГЕРБЕРТА УЭЛЛСА

ХУДОЖНИК

Л. МУРАТОВА

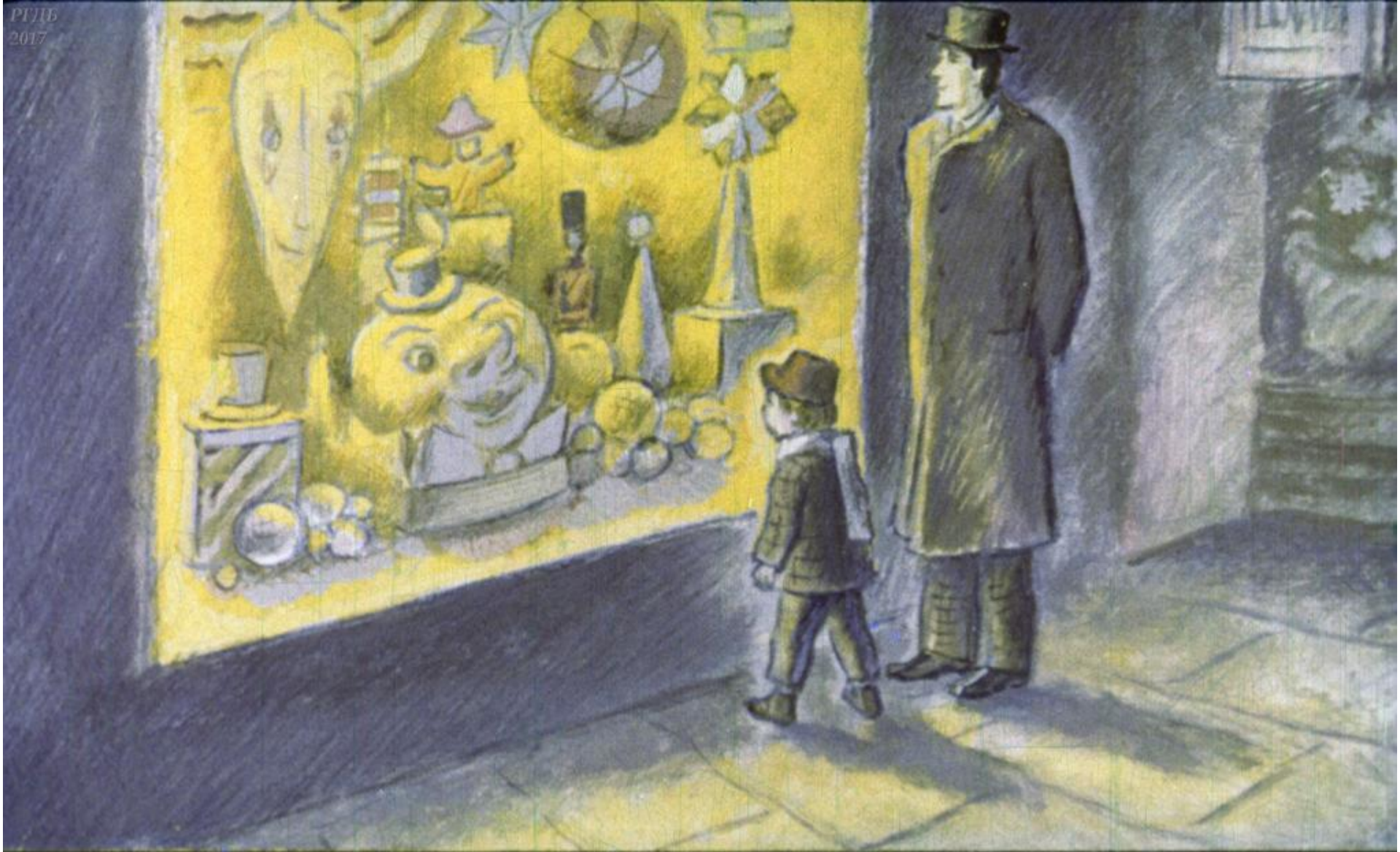






Я со своим сыном Джипом проходил по Риджент-стрит. Джип крепко держал меня за палец.





Мы остановились около маленькой лавчонки, на витрине которой выставлены разные заманчивые для ребят вещи. Тут были и волшебные шары, и чудодейственные колпаки, и корзины для фокусников...





—Если бы я был богатый,—сказал Джип,—я купил бы себе  
это, это и это.





—Джип, — сказал я ему, — до дня твоего рождения осталось меньше трёх месяцев. Может быть, мы зайдём и купим тебе подарок заранее? — Джип ничего не ответил, только сильнее сжал мой палец, и я взялся за ручку двери. 5





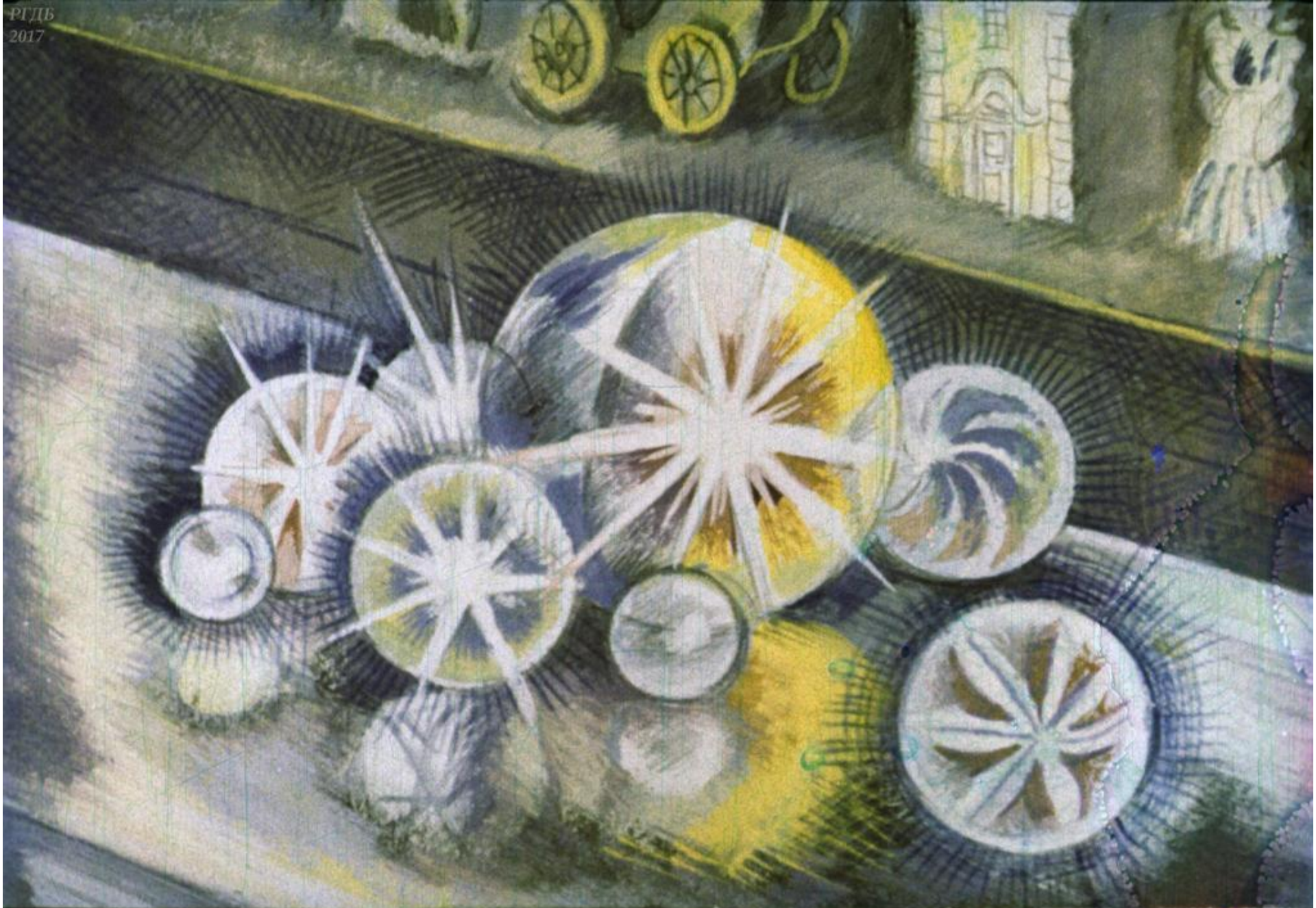
Это была не простая лавка, а волшебная. В лавке никого не оказалось, и мы могли оглядеться.





Вот тигр из папье-маше — солидный, добродушный тигр, размеренно качающий головою;





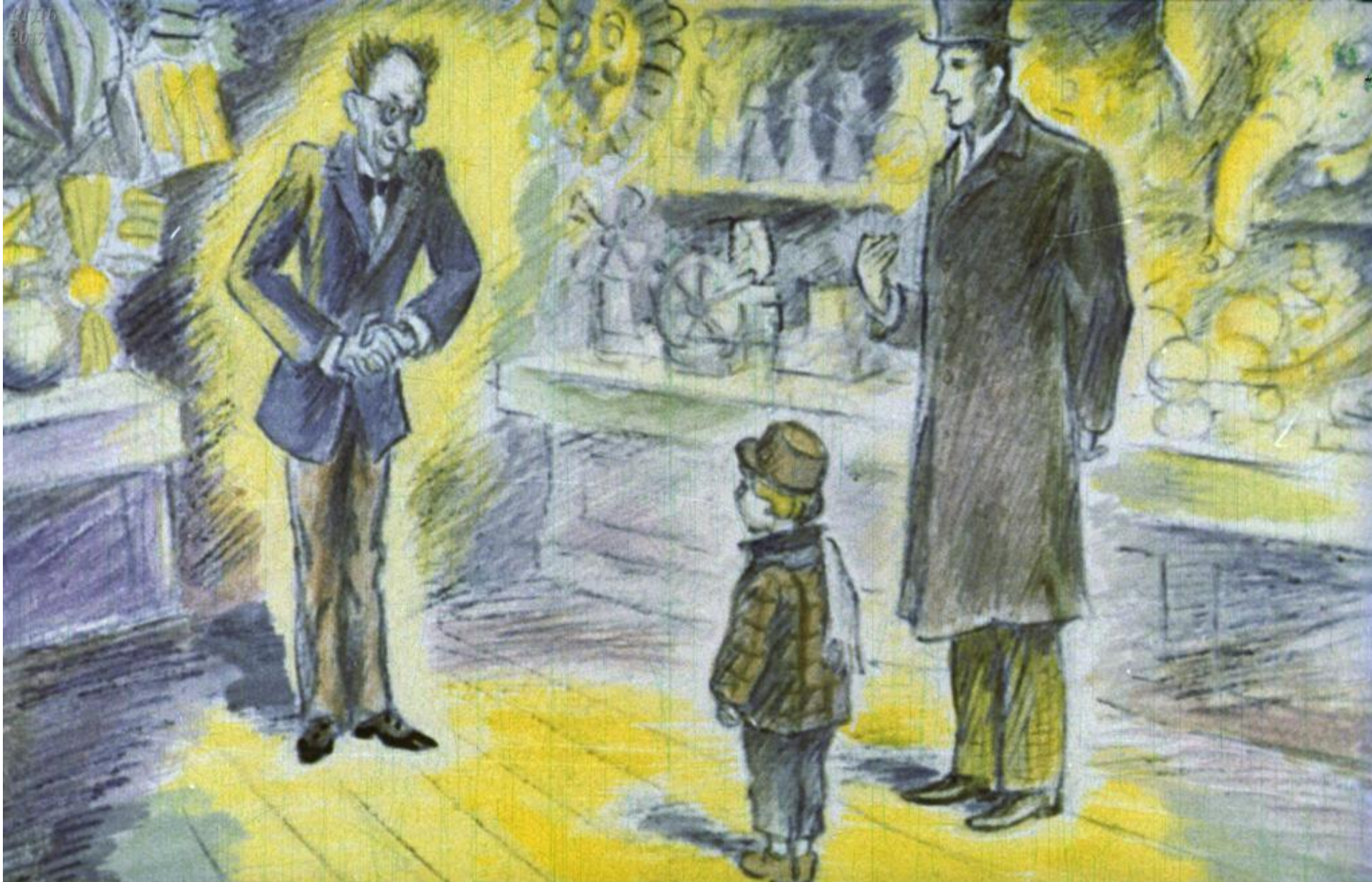
вот хрустальные шары всех видов;





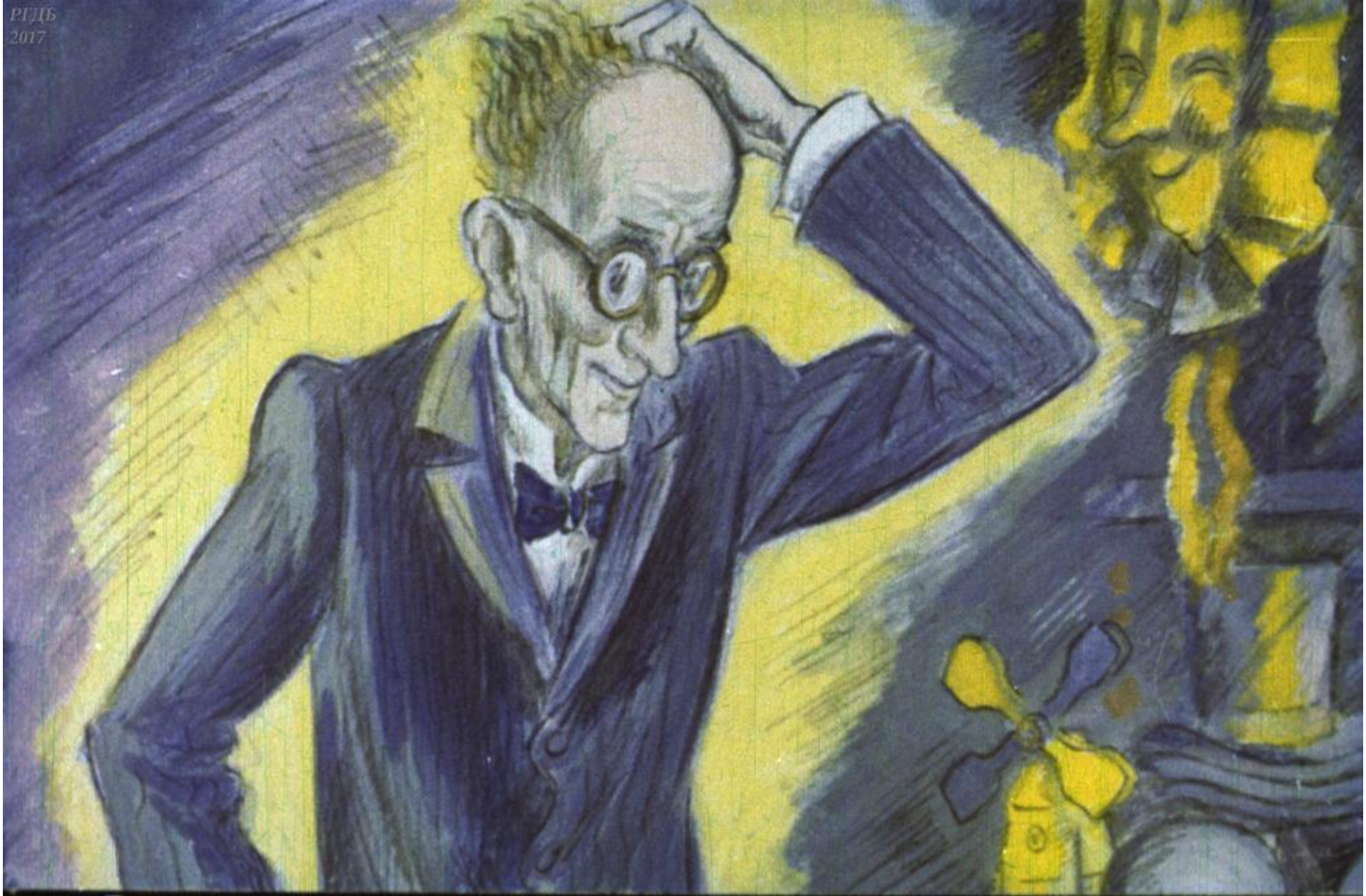
ВОТ ВАЗЫ С ВОЛШЕБНЫМИ РЫБКАМИ...





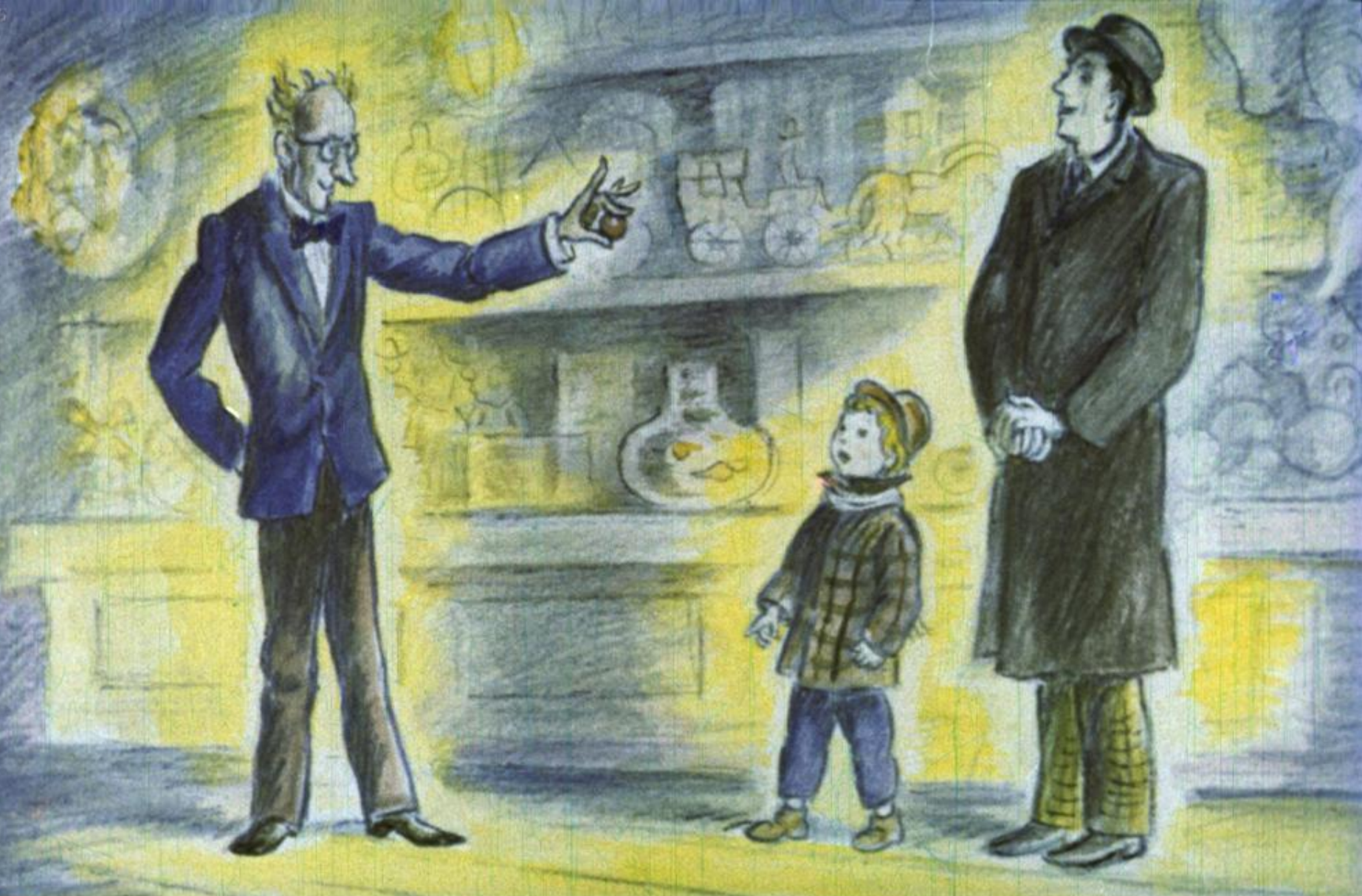
Пока мы разглядывали всё это, появился хозяин лавки. — «Я хотел бы купить моему малышу какую-нибудь игрушку». — «Фокусы?» — спросил он. — «Что-нибудь позабавнее».





— Гм... — произнёс продавец и стал почёсывать голову, как бы размышляя.





Потом он преспокойно вынул у себя из головы стеклянный шарик. — «Что-нибудь в таком роде?» — спросил он. — «Недурно!» — рассмеялся я.





Джип потянулся за стеклянным шариком, но в руках продавца ничего не оказалось. — «Он у тебя в кармане», — сказал продавец.





И действительно, шарик оказался там.





— «Сколько за шарик?» — спросил я. — «За стеклянные шарик  
мы денег не берём, — любезно ответил продавец. — Они до-  
стаются нам даром». — Тут он вытащил ещё один шарик у  
себя из локтя и протянул его Джипу.





А в это время у двери волшебной лавки остановились двое прохожих.—«И-и! Я хочу войти сюда, папа! И-и-и...»—«Заперто, Эдвард, нельзя!»





— «Но ведь лавка не заперта», — удивился Джип. — «У нас настоящая волшебная лавка, и только хорошие мальчики могут пройти в эту дверь. А для таких детей, как этот, у нас всегда заперто»





И мы тотчас увидели лицо мальчика — болезненное, бледное от множества поедаемых лакомств, искривлённое от вечных капризов, лицо бессердечного маленького себялюбца.





— «Не поможет, сэр», — сказал торговец, заметив, что я сделал шаг к двери. — «Как это у вас делается?»





— Волшебство! — ответил продавец, небрежно махнув рукой, и разноцветные искры вылетели из его пальцев.





Вдруг я почувствовал, что у меня под шляпой что-то шевелится. Я снял шляпу, и голубь с измятыми перьями вылетел оттуда. — «Ай-ай-ай!» — сказал продавец. — «Эта глупая птица устроила здесь гнездо!»





Он ловким движением отобрал у меня шляпу и стал её трясти. Оттуда выпали мраморный шар, часы, три яйца, полдюжины стеклянных цветных шариков и целая кипа скомканной бумаги.





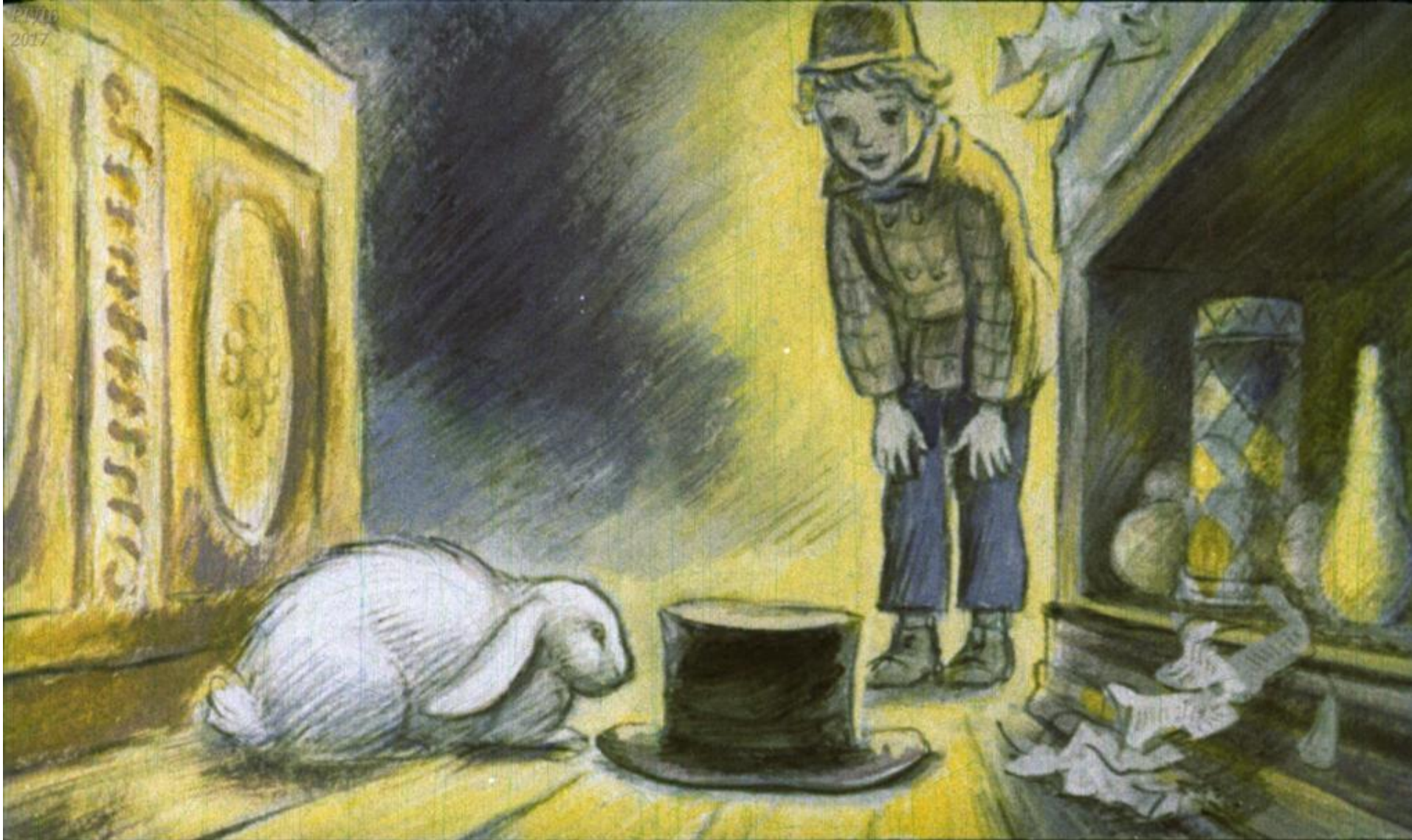
Продавец продолжал трясти шляпу, и мятая бумага взды-  
малась на прилавке всё выше и выше,





пока, наконец, совсем не скрыла от нас продавца. — «Куда же он делся? Пойдём-ка, Джип, поглядим за прилавок!»





За прилавком никого не оказалось. На полу валялась моя шляпа, а рядом с нею, съёжившись, сидел вислоухий белый кролик, самый обыкновенный кролик. — «Киска, покажи мне фокус!» — сказал Джип и протянул руку кролику.





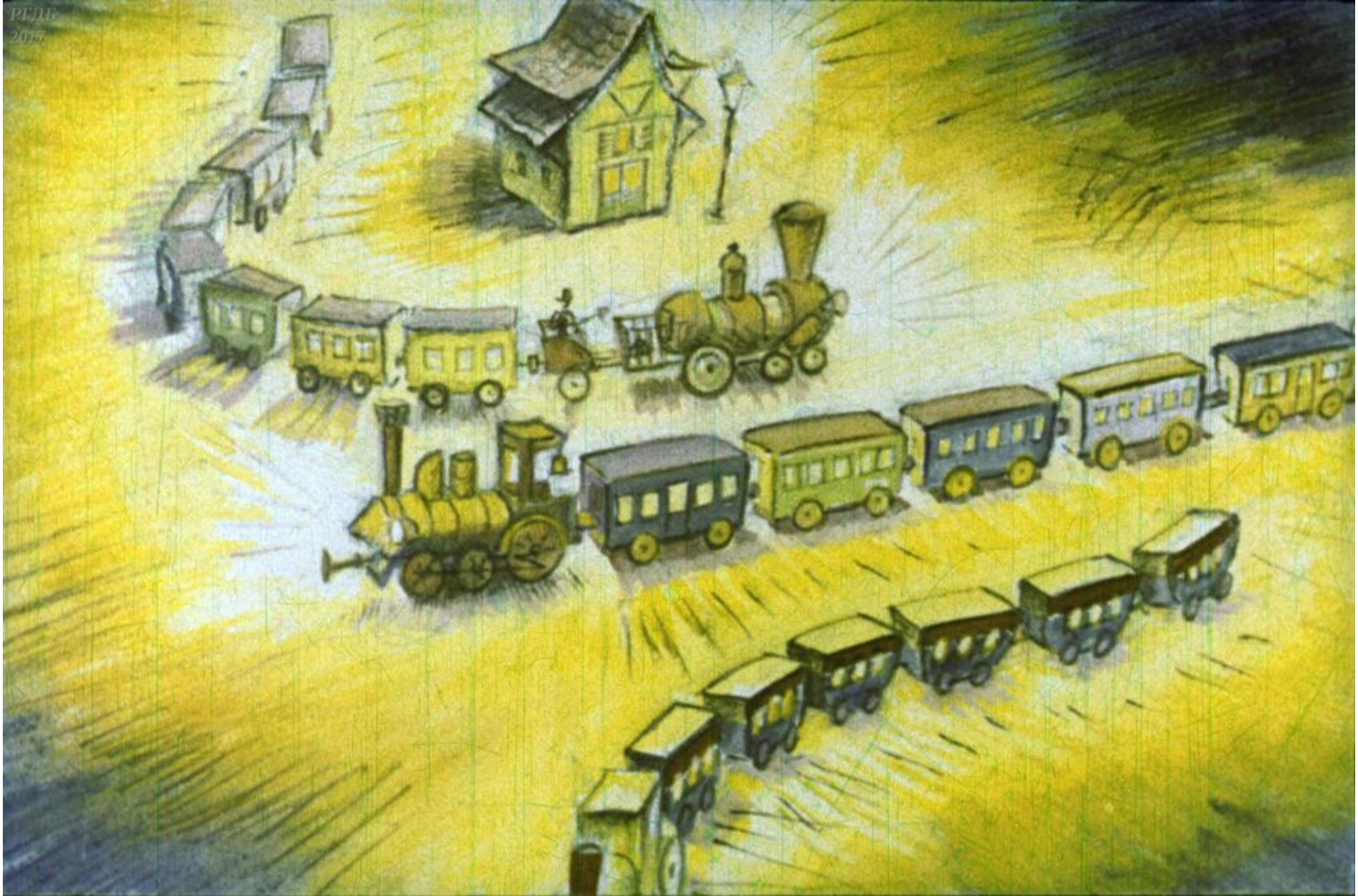
Кролик шмыгнул в дверь, и тут же на пороге появился продавец.— «Не угодно ли осмотреть нашу выставку?» — спросил продавец как ни в чём не бывало.





Мы с Джипом вошли в длинную комнату, где помещалась выставка игрушек.





Продавец показал Джипу волшебные поезда, которые двигались без пара и пружины, по одному вашему сигналу,





драгоценные коробки с оловянными солдатами, которые оживали, как только поднимаешь крышку коробки и отдашь им приказ.





—Хотите взять эту коробку? — спросил продавец. И тотчас же она оказалась перевязана бечёвкой и обёрнута в серую бумагу, а на бумаге появились полный адрес и имя Джипа. — У нас настоящее волшебство, — сказал продавец, — подделок не держим.





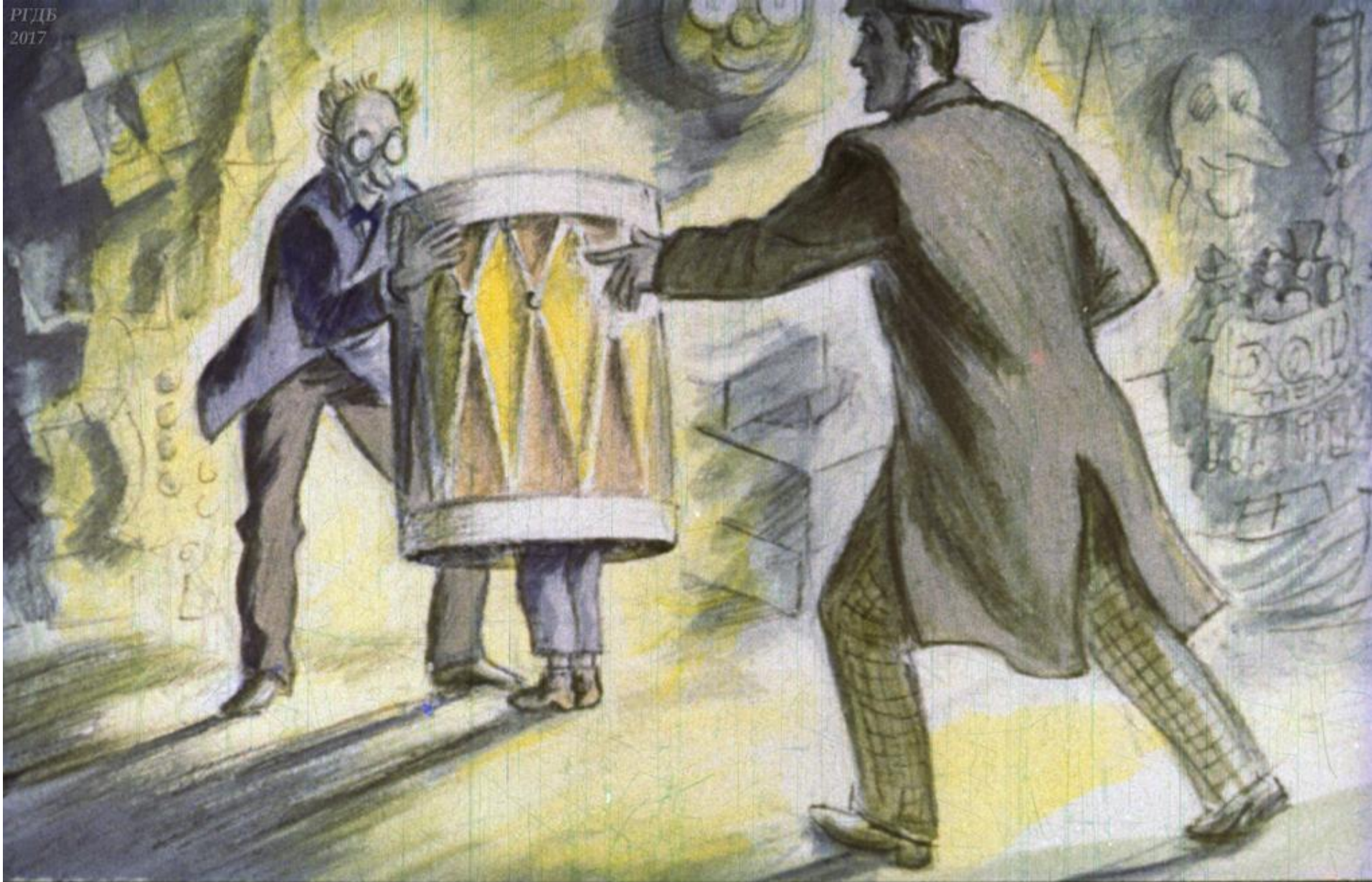
Всё было полно таинственности в этой комнате: карниз извивался как змея, лепные гипсовые маски по углам строили страшные рожи. Меня не оставляло чувство беспокойства, в то время как Джип был без ума от волшебной лавки. 31





Продавец достал огромный барабан. Джип радостно закричал: «Играем в прятки, папа, тебе искать!»





И не успел я опомниться, как продавец накрыл Джипа барабаном. — «Вы испугаете ребёнка! Поднимите сейчас же барабан», — закричал я.





Продавец поднял барабан, но Джип бесследно исчез! — «Оставьте эти шутки. Где мой мальчик?» — «Вы сами видите, — ответил продавец, — у нас никакого обмана, настоящее волшебство!»





Продавец широко распахнул какую-то дверь и с силой вытолкнул меня во тьму.





В ту же секунду я очутился на Риджент-стрит и сбил с ног  
какого-то прохожего.





Недалеке от меня, немного растерянный, стоял Джип. В руках у него было четыре пакета!





Я обернулся, чтобы увидеть дверь волшебной лавки, но её не было. Ни лавки, ни двери—ничего! Самый обыкновенный простенок между магазином, где продаются картины, и окном с цыплятами.





Нам ничего не оставалось делать, как позвать карету. Я усадил Джипа, и мы отправились домой. Джип был страшно доволен тем, как провёл день.





Дома мы распаковывали коробки. В трёх коробках оказа-  
лись оловянные солдатики,





а в четвёртой — маленький белый живой котёнок.





Под впечатлением всех этих чудесных приключений я много раз тайком заглядывал в комнату Джипа, — может, и правда, солдатики волшебные? Но не замечал ничего необычного. [42]





Как-то однажды я спросил Джипа: «А что, Джип, если бы твои солдаты вдруг ожили и пошли маршировать?»





— «Мои солдаты живые, — сказал Джип. — Стоит мне только сказать одно словечко, когда я открываю коробку». — «И они маршируют?» — «Ещё бы! Иначе за что их и любить!»



# КОНЕЦ

Сценарий Н. Максименко

Редактор Н. Мартынова

Художественный редактор Г. Равинская

Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1975 г.

101 000, Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7

Цветной 0-30

Д-092-75